



## **NOTICE D'UTILISATION**

**Poêle à combustible solide – OLYMPIA PLUS**

**CHER CLIENT,**

Nous apprécions votre fidélité et votre décision d'avoir acheté notre produit.

Vous avez bien choisi, car les caractéristiques techniques de ce poêle le placent parmi les meilleures dans sa catégorie et vous en serez assurés lors de son utilisation.

Lisez attentivement la présente notice d'utilisation avant l'utilisation du poêle, vous y trouverez des conseils et recommandations pour une utilisation correcte.

Nous sommes persuadés que vous seriez parmi les millions des clients satisfaits de nos produits.

A.D. „Milan Blagojević“ Smederevo

## CONTENU

Avertissement avant l'utilisation.....	3
Description.....	4
Installation.....	5
Allumage.....	7
Utilisation du poêle.....	
Nettoyage et entretien.....	8
Notes générales.....	8
Conseils pour la protection d'environnement.....	9

## **AVERTISSEMENT AVANT UTILISATION**

Il est important de lire cette notice d'utilisation et de suivre rigoureusement les instructions d'utilisation pour que le poêle fonctionne correctement.

Utilisez des combustibles solides comme bois, briquettes et charbon à faible pouvoir calorifique. Il est interdit de mettre des matières ou des choses explosifs dans le foyer ou poser sur la plaque. Il est interdit de laisser des matériaux inflammables dans le voisinage du poêle.

Pour une bonne combustion, en mode de fonctionnement normal, le flux d'air dans la cheminée doit être entre 10 et 12 Pa. Si le flux dépasse 15 Pa, un rabat devrait être installé dans la cheminée.

Il est indispensable d'aérer régulièrement la pièce où se trouve le poêle pour que l'air frais, nécessaire pour la combustion, puisse rentrer.

Comme les parties du poêle se chauffent à des températures élevées pendant son fonctionnement, il est nécessaire de faire attention lors de la manipulation. Ne laissez pas des enfants jouer et manipuler des objets dans le voisinage du poêle.

N'installez que les pièces de rechange approuvées par le fabricant sur le poêle. Ne changez rien sur le poêle.

Il peut se produire une légère fumée au premier allumage, principalement au niveau de la surface de la plaque. Ceci est normal et dû à la combustion des résidus sur la plaque (protection anticorrosion, couleur, poussière, etc.) La pièce doit être aérée lors du premier allumage.

Veillez à ce qu'aucune partie du poêle ne devienne incandescente.

N'installez pas d'autre appareil utilisant gaz pour combustible raccordé à la même cheminée.

Comme les poignées et récipients sont chauffés, utilisez des gants de protection lors de l'allumage.

Il faut respecter la réglementation nationale et locale de l'installation des poêles.

**En cas de non respect de cette notice d'utilisation, le fabricant n'acceptera aucune responsabilité pour endommagement du poêle.**

## DESCRIPTION DU POËLE

Le poêle OLYMPIA PLUS est produit et testé conformément à la norme européenne EN 13240. OLYMPIA PLUS est destiné à chauffer des chambres et peut aussi être utilisé pour la cuisson des aliments. La plaque de travail comprend un cadre en fonte et une plaque en fonte avec raccordement de conduit de fumées. L'isolation entre la plaque et le poêle est faite de laine de verre. Le foyer est en fonte gris.

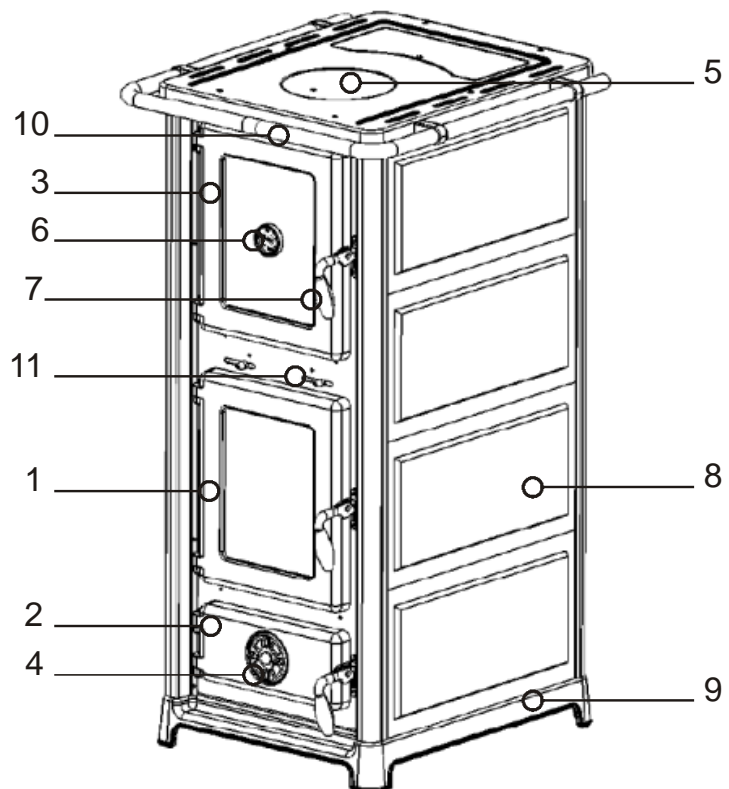
La porte du foyer est en fonte et en verre transparent. La porte du cendrier est en fonte avec le bouton « papillon » pour régulation de flux d'air. Le raccordement de conduit de fumée doit être fixé sur la plaque avec vis.

Toutes les pièces de VESTA ECO sont recyclables

L'isolation est en matériaux non-amiantés.

Parties du poêle:

- 1 – porte du foyer
- 2 – port du cendrier
- 3 – porte du four
- 4 – régulateur du flux d'air
- 5 – plaque en fonte
- 6 – thermomètre
- 7 – poigné
- 8 – paroi latérale en pierre/acier
- 9 – base
- 10 – barres
- 11 – régulateur d'air secondaire



## Fiche technique:

Caractéristiques techniques	
Nom du produit	<b>OLYMPIA PLUS/OLYMPIA S</b>
Usage du produit	Poêle à combustible solide
Puissance	12 /18 kW
Efficacité	
- bois	87%
- charbon	87%
Dimensions du poêle (HxLxP)	850 x 480 x 595 mm
Dimensions du foyer (HxLxP)	315 x 270 x 360 mm
Dimensions du four (HxLxP)	266 x 286 x 440 mm
Poids	138 /189 kg
Distance minimale des matériaux combustibles	
- derrière	50 cm
- côté	50 cm
- devant	80 cm
Emission de CO (réduit à 13% O <sub>2</sub> )	
- bois	0,03 % $\triangleq$ 0,401 g/m <sup>3</sup>
- charbon	0,04 % $\triangleq$ 0,506 g/m <sup>3</sup>
Emission de poussière	
- bois	0,038 g/m <sup>3</sup>
- charbon	0,039 g/m <sup>3</sup>
Raccordement à la cheminée	Ø120 mm
Position du raccordement à la cheminée	Derrière
Températures des gaz de fumée	129 °C
Régulation d'air	primaire et secondaire
Flux d'air	10-12 Pa

## INSTALLATION

Comme le poêle dégage une température élevée autour de soi à la combustion, ne mettez pas dans la proximité des éléments en bois, dispositifs de refroidissement, parties en plastique de meubles et autres matières inflammables. La distance minimale entre le poêle et les éléments aux alentours doit être 50 cm, et entre poêle et les matières inflammables elle doit être 140 cm.

Si la surface en dessous du poêle est en matière inflammable (bois, plancher, contreplaqué, etc.) il faut mettre une protection en feuille de métal/- largeur latérale de 10cm et devant de 50cm.

Le poêle doit être connecté avec la cheminée par tuyaux et par un raccordement qui se trouve derrière le poêle afin d'assurer une étanchéité adéquate et le flux de fumée depuis le poêle vers la cheminée. Il ne faut pas que le tuyau soit installé trop profond dans la cheminée pour éviter réduction de la section transversale de la surface et de compromettre ainsi le flux d'air dans la cheminée.

Avant d'installer le poêle, vérifiez le flux d'air dans la cheminée - il s'agit d'un des facteurs clés d'un fonctionnement correct. Le flux d'air dépend de l'état de la cheminée et des conditions météorologiques. Un des moyens les plus simples pour vérifier le flux d'air dans la cheminée est d'utiliser la flamme d'une bougie, comme montré sur la figure 2. La flamme doit être introduite dans l'ouverture du raccordement à la cheminée et si elle se balance vers l'ouverture, le flux d'air est satisfaisant (fig. 2b). Un balancement faible indique un flux d'air faible (fig. 2a).

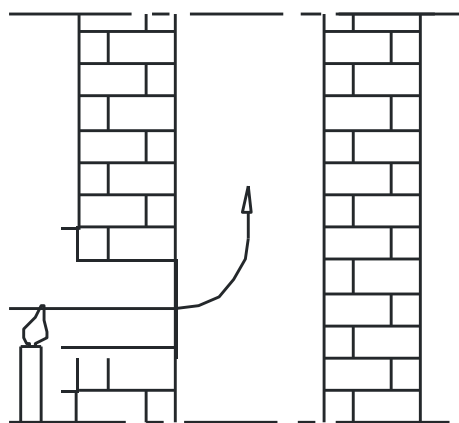


Fig. 2a.

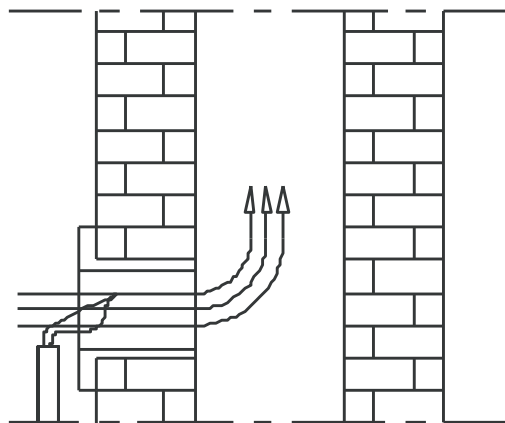


Fig. 2b.

Si le flux d'air dans la cheminée est faible (Fig. 2a), vérifiez l'état de la cheminée. La cheminée devrait être placée à l'intérieur d'un objet. Si elle se trouve sur des murs extérieurs d'un objet, il est recommandé de l'isoler.

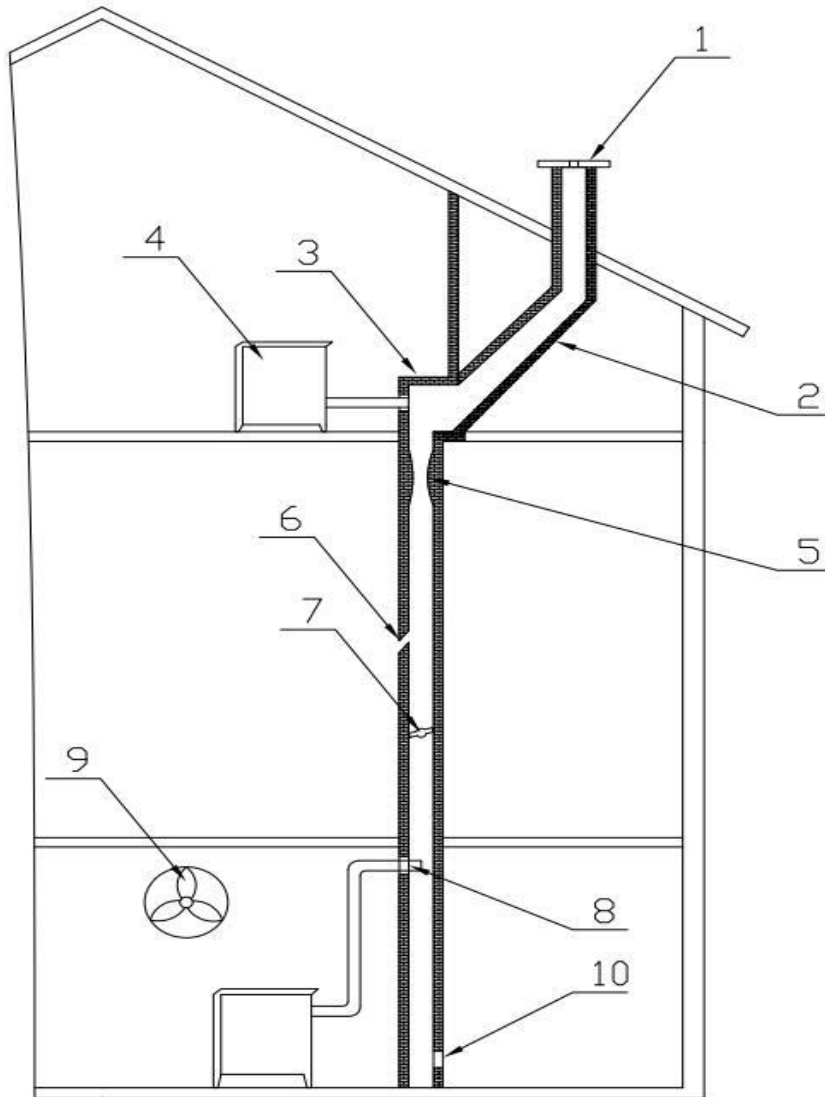


Fig. 3

Défauts possibles de la cheminée (fig. 3):

1. La cheminée est plus basse que le point le plus haut du toit, la section transversale de la sortie est petite
2. La pente trop grande
3. Modification brusque de la direction du canal de fumée
4. Poêle ou autre appareil connecté au même canal de fumée,
5. Bosses dans le canal de fumée
6. Fissures,
7. Corps étranger ou suie,
8. Tuyau installée trop profondément,
9. Ventilateur ou un autre dispositif qui crée une sous-pression dans la pièce
10. Ouverture pour nettoyage qui est ouverte ou qui fuit.



## ALLUMAGE

Essuyez toutes les surfaces du poêle en émail à l'aide d'une serpillière sèche avant le premier chauffage afin d'éviter la combustion de la poussière sur le poêle et la création d'odeurs.

L'allumage dans le four devrait se faire comme suit:

- Ouvrez les portes du four et du cendrier et tirez le régulateur primaire du flux d'air,
- mettez la matière à brûler dans le four (bois coupé ou papier non gras froissé),
- allumez,
- la porte du cendrier devrait rester ouverte jusqu'à ce que des flammes stables apparaissent, et après la fermeture l'intensité des flammes devrait être réglée par le régulateur du flux d'air (fig. 1, pos. 3),
- fermez les portes du four et du cendrier,
- après la formation de carbone brûlé, utilisez des bûches plus grandes ou du charbon et fermez la porte du four. Si vous utilisez des briquettes, il faut attendre que toutes s'allument avant de réduire le flux d'air de moitié,
- pour ajouter du combustible entre-ouvrez la porte du four (fig. 1, pos. 1) de quelques degrés seulement, attendez 4-5 secondes avant de l'ouvrir en grand, très lentement. Evitez une ouverture brusque, car si les flammes sont fortes, elles risquent d'émaner dans la pièce.

La température, puissance et l'allure de la combustion se définissent par réglage du flux d'air dans le poêle en tournant le régulateur du flux d'air sur la porte du cendrier (fig. 1, pos. 3). Le poêle a un régulateur secondaire du flux d'air afin d'améliorer la combustion et de maintenir le verre de la porte du four propre. La combustion désirée est achevée par la combinaison des régulateurs primaire sur la porte du cendrier et secondaire au-dessus de la porte du four (fig.1, pos. 12).

Il y a des outils supplémentaires qui facilitent l'entretien du poêle. Utilisez ces outils pour remuer la grille – insérez la dans l'ouverture prévue qui se trouve en-dessous de la porte du cendrier, après bougez la grille lentement vers l'avant et vers l'arrière pendant le fonctionnement du poêle afin de permettre l'air primaire de passer.

Il est recommandé d'utiliser du bois et des briquettes pour la combustion.

**Ne pas utiliser du mazout, de l'essence ou similaire dans le poêle car l'utilisation de combustible liquide entraîne l'endommagement du poêle et peut entraîner son explosion.**

### **Attention!**

- Ne pas utiliser des résidus organiques, des résidus alimentaires, les objets en plastique ou des matières explosifs comme combustible, car leur utilisation perturbe le fonctionnement correct du poêle et peut entraîner des dommages et une pollution de l'environnement.

- Des températures externes élevées peuvent provoquer un flux d'air faible dans la cheminée, il est ainsi recommandé de brûler plus fréquemment avec des quantités plus petites.
- Dans le cas de mauvaises conditions météorologiques et dans les cas de vent fort, l'utilisation du poêle doit être maintenue sur la sous-pression convenable dans la cheminée. Dans ces cas la fumée peut retourner dans la pièce où se trouve le poêle et l'allumage prend plus de temps.

Il est recommandé de ajouter chaque heure des petites quantités de combustible dans le four (jusqu'à 15cm) dans le positionnement transversal afin d'achever un flux d'air plus haut.

Il est recommandé de laisser brûler le poêle pour au moins une demi-heure à puissance maximale à chaque remplissage, afin de brûler tous les ingrédients évaporables qui sont à l'origine de création du condensat dans le poêle lors de cette étape de la combustion.

Pour un fonctionnement correcte du poêle il est indispensable de :

- nettoyer régulièrement le poêle et la cheminée,
- aérer les pièces régulièrement pour une bonne combustion,
- vider régulièrement le cendrier,
- enlever régulièrement le gravier et les matériaux non brûlés de la grille à l'aide d'outils de nettoyage.

## **UTILISATION DU POÊLE**

Commencez à allumer à feu modéré afin d'éviter des chocs thermiques.

La quantité maximum du bois pour maintenir fonctionnement secure est 3,2 kg.

Ne rajoutez pas du bois avant que le précédent ne soit brûlé.

Nettoyez la grille, ne laissez pas les cendres et le combustible non brûlé l'encrasser.

Ouvrez la porte lentement avec attention, sans mouvements brusques, afin de permettre d'équilibrer les pressions dans la pièce et dans le four, sinon la fumée risque de pénétrer dans la pièce.

La porte du four doit toujours rester fermée, sauf lors du rechargement. N'ouvrez pas la porte sauf quand indispensable.

Le bois doit être sec avec moins de 20% d'humidité pour une combustion maximale.

Sinon goudron et gaz se produisent et créent créosote avec vapeur d'eau. Une quantité élevée de créosote peut causer un feu de cheminée.

Un feu de cheminée sera facilement reconnu par : bruit caractéristique provenant de la cheminée tels qu'un sifflement bruyant, flamme visible venant de la cheminée, les murs surchauffés autours de la cheminée et l'odeur caractéristique du feu.

Si un feu de cheminée se déclare, prenez les mesures suivantes :

- contactez immédiatement les autorités locales de lutte contre l'incendie,
- fermer le flux d'oxygène dans la cheminée et coupez le poêle,
- ne mettez rien dans la cheminée et surveillez le feu afin qu'il ne se répande sur une construction en bois ou un autre objet inflammable dans le voisinage,
- **n'éteignez JAMAIS le feu dans la cheminée avec de l'eau ou ne mettez jamais de l'eau dans le poêle,**
- un feu de cheminée ne peut être éteint qu'avec des produits contenant poudre sec,
- l'eau ne peut être utilisée que pour les objets avoisinant.
- Ne rafraîchissez pas les murs avec de l'eau.

### Remarque :

**Au cas où le feu dans le poêle devient trop fort, procédez comme suit : Fermez les volets d'air qui fournissent l'air pour la combustion. Si nécessaire, mettez du sable spécialement préparé dans le four, ou mettez une couverture ininflammable d'extinction. Il serait utile de disposer d'un dispositif d'extinction de feu.**

Avant de recharger, nettoyez la grille avec des outils supplémentaires afin d'éviter encrassement de l'apport de l'air frais. Nettoyez le cendrier régulièrement tout en laissant assez de place pour les cendres. Mettez régulièrement la quantité de combustible indiquée afin de maintenir la puissance indispensable.

### **I – Régulation d'air primaire**

Mettez le régulateur primaire d'air en position OUVERT (figure 4a) lors de l'allumage et laissez dans cette position jusqu'à ce que le fonctionnement du poêle est stabilisé et des pièces plus grandes de bois ou de charbon sont chargés. Ensuite placez le régulateur dans la position FERMÉ (à la combustion de bois et de briquettes de bois – figure 4b) et laissez dans cette position pendant toute utilisation du poêle. En position fermée le régulateur empêche l'arrivée d'air en-dessous de la grille et réduit l'intensité de combustion. Si le combustible est d'une mauvaise qualité, ouvrez partiellement le régulateur. A la combustion du charbon, ne fermez pas le régulateur.

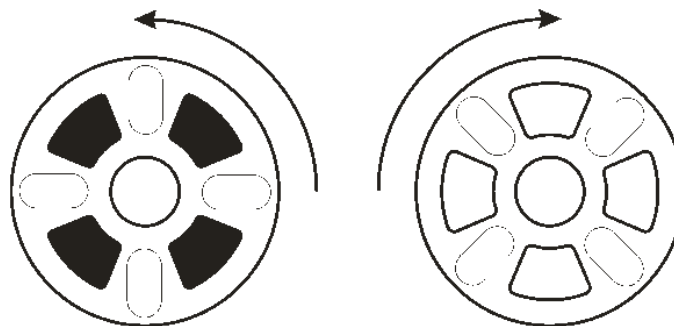


Fig. 4a.

Fig. 4b.

## II – Régulation d'air secondaire

Mettez le régulateur d'air secondaire en position FERME (figure 5a) lors de l'allumage et laissez dans cette position jusqu'à ce que le fonctionnement du poêle est stabilisé et des pièces plus grandes de bois ou de charbon sont chargés. Ensuite le régulateur devrait être placé dans la position OUVERT (fig. 5b) et maintenu dans cette position pendant toute utilisation du poêle. Le régulateur d'air secondaire sert pour le nettoyage du verre sur la porte du four et pour une meilleure combustion.

Fig. 5a.



Fig. 5b.



## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Un nettoyage régulier et approprié permet un fonctionnement correct et une durée plus longue du poêle.

**Nettoyage des surfaces externes** – avec un chiffon doux qui n'abîmera pas la surface du poêle. Les produits de nettoyage chimiques peuvent être utilisés et ils n'abîment pas la surface du poêle. N'utilisez pas des produits abrasifs pour nettoyer les surfaces colorées ou émaillées

**Nettoyage des surfaces internes** – utilisez des gants de protection lors du nettoyage. Nettoyer le suie sur murs intérieurs du four, récupérez les petites particules non brûlées de la grille, nettoyez le cendrier et les cendres réparties dans le poêle.

**Nettoyage des surfaces en verre** – le verre de la porte du four se salit lors de l'utilisation. Pour le nettoyer utilisez des produits doux, évitez des produits abrasifs car le verre peut s'endommager. Nettoyer le verre pendant qu'il est froid.

**Nettoyage et entretien de la cheminée** – nettoyage et contrôle de la cheminée est recommandé au moins une fois par an et après une longue période d'arrêt. L'entretien et le contrôle réguliers de la cheminée éviteront le feu et un faible fonctionnement.

## CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

Le tableau ci-dessous contient les irrégularités de fonctionnement les plus fréquentes et les actions à prendre.

Table: Les irrégularités les plus fréquentes, causes probables and actions.

Situation	Cause probable	Action
Chauffage insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manipulation irrégulière</li> <li>• Mauvaise cheminée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisez attentivement la notice d'utilisation</li> <li>• Si toutes les conditions sont respectées et le problème dure, appelez le service</li> </ul>
Problèmes avec l'allumage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le régulateur de l'arrivée d'air est fermé</li> <li>• Bois humide</li> <li>• Manque d'oxygène</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouvrez le régulateur de l'arrivée d'air et assurez l'arrivée d'air primaire</li> <li>• Utilisez du bois sec</li> <li>• Aérez la pièce et assurez l'air frais</li> </ul>
Emanation de fumée en-dessous de la plaque	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régulateur de l'arrivée d'air est fermé</li> <li>• Manque de flux d'air</li> <li>• Grille n'est pas nettoyée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouvrez le régulateur de l'arrivée d'air et assurez l'arrivée d'air primaire</li> <li>• Lisez attentivement la notice d'utilisation et suivez des conseils pour assurer flux d'air</li> <li>• Nettoyez la grille</li> </ul>
Il y a du goudron sur la partie en verre de la porte du four après une courte utilisation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bois humide</li> <li>• Trop de combustible</li> <li>• Manque de flux d'air</li> <li>• l'arrivée d'air secondaire est fermée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisez du bois sec</li> <li>• Vérifiez dans la notice d'utilisation la quantité de combustible recommandée</li> <li>• Vérifier la connexion avec la cheminée</li> <li>• Lisez attentivement la notice d'utilisation et suivez des conseils pour assurer flux d'air secondaire</li> </ul>

## NOTES GÉNÉRALES

Si toutes les recommandations d'installation, règlements d'utilisation et de nettoyage citées dans cette notice d'utilisation sont respectées, le poêle représente un appareil ménager approuvé et sûr.

Enlever l'emballage avant de commencer l'installation. Faites attention aux clous sur les lattes en bois autour de l'emballage. Suivez la réglementation locale pour le recyclage du sac en plastique. Le vieux poêle qui ne sera plus utilisé devrait être éliminé selon les réglementations locales.

Toutes les déclarations évaluées en tant que défauts ou fonctionnement faible du poêle devraient être adressées au fabricant ou au service agréé par téléphone ou par écrit, avec la facture jointe. Tous les contacts se trouvent à la fin de la présente notice d'utilisation.

Le fabricant est le seul autorisé à réparer des défauts sur ce poêle.

Si une personne non-agrèée effectue un service, réparation ou modification sur le poêle, le propriétaire perdra le droit au service garanti par le fabricant.

Seul le fabricant est autorisé à fournir des pièces de rechange selon leur numéros et noms qui figurent dans la présente notice d'utilisation.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité si l'acheteur ne respecte pas la notice d'utilisation.

## **CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

### **Emballage**

- L'emballage est 100% recyclable.
- A l'élimination des déchets, respectez les réglementations locales.
- Les matériaux d'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) devraient être hors de la portée des enfants, comme il s'agit d'une source potentielle de danger.
- Faites attention aux clous sur les lattes en bois autour de l'emballage lors de l'enlèvement de l'emballage et de leur élimination.

### **Produit**

- Les matériaux utilisés pour la fabrication du produit sont recyclables. A l'élimination des déchets, respectez les réglementations locales.
- N'utilisez que les combustibles recommandés.
- Il est interdit de brûler les déchets organiques et inorganiques (plastique, carton, textile, bois huilé, etc.), car en brûlant ces matériaux dégagent cancérigènes et autres substances nocives.

A.D. "Milan Blagojević" Smederevo  
Đure Strugara 20  
11300 Smederevo  
tel: 026 633 600  
026 633 601  
fax: 026 226 926  
e-mail: [servis@mbs.rs](mailto:servis@mbs.rs)  
[www.mbs.rs](http://www.mbs.rs)

## Déclaration de performance selon le Règlement UE 305 / 2011 UE

No. 014 : CPR 51 / 15.04.2011

**1. Code d'identification unique du Produit type :**

Poêle à combustion solide sans le système de chauffage d'eau EN 13240 : 2001 / A2 2004/AC: 2007

**2. Numéro de type ou autre éléments permettant l'identification du produit de construction :**

Poêle à combustion solide, type de désignation OLYMPIA PLUS, désigné pour opération intermittente – classification du poêle : 1, selon le Tableau EN 13240 / A2.

Caractéristiques techniques essentielles du poêle

Type	Dimensions (mm)			puissance nominale (kW)	Consommation de combustible (kg/h)		Conduit	Flux d'air (Pa)
	hauteur	longueur	profondeur		bois	charbon		
OLYMPIA PLUS	1120	585	640	12 / 18	2,30	2,30	120 mm	12

Renseignement complémentaire se trouve dans le catalogue du producteur Milan Blagojevic A.D., Smederevo, Serbie.

**3. Usage prévu du produit de construction, conformément à la spécification technique applicable**

Poêle à combustion solide, type de désignation OLYMPIA PLUS, désigné pour chauffage central des pièces d'habitation

**4. Nom, raison sociale, marque déposée et adresse du fabricant :**

**Entreprise : Milan Blagojević a.d.**

**Siège social : Đure Strugara 20**

**11300 Smederevo, Serbie**

**ID : 7342756**

**00 381 26 633 709 département du développement**

**00 381 26 621 443 département des ventes**

**00 381 26 229 941 fax.**

**5. Le système d'évaluation et vérification de la constance des performances du produit :**

3 (Annexe V, point 1,4 Réglementation du Parlement Européen et du Conseil (UE) no. 305 / 2011 du 9. 3. 2011)

**6. Les produits sont couverts par une norme harmonisée :**

EN 13240: 2001 / A2 : 2004 / AC : 2007 tests et évaluations préliminaires faites par TERMOLAB Ltd. Novi Iskar, 18 Kesten str., Bulgarie, no. d'autorisation CPD 11 – NB 2033, a délivré le rapport des tests no. 14 / 15.04. 2011 pour les tests préliminaires.

### 7. Les performances déclarées concernent toutes les produits indiquées au point 2

Caractéristiques techniques harmonisées	EN 13240 : 2001 / A2 : 2004 / AC : 2007
Caractéristiques essentielles	caractéristiques
Sécurité incendie	
Distance des matériaux inflammables	Distance minimal en mm mur derrière = 500 murs à côté = 500 mur arrière = 800
Risque que combustion tombe	aucun
Emission	CO bois = 0,03% ; charbon = 0,04%
Température de surface	-
Sécurité électrique	PND
Capacité de nettoyage	-
Température du flux de gaz à la sortie	T bois = 129°C ; charbon = 129°C
Résistance mécanique (à connexion de flux)	PND
Production du chaleur	
Puissance nominale	12 kW / 18 kW
Efficacité	bois 87% ; charbon 87%

### 8. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 7

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du constructeur identifié au point 4.

Signé pour le constructeur et en son nom par :

M. Branko Kučinar, directeur du développement  
(nom et position)

M. Mira Trikić  
(directeur exécutif)

Smederevo, le 11.07. 2013

« PND » (Performance non déterminée)



